Ն. 6583 — 1906 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 27 ՉԱՐՇԵՆՊԻՇ — 1324 ՉԻԼԳԱՏԷ 23 — ԵՐԷՄԻ ԻՔԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԿՊԵՊ

ՋԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՊԵՊ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԷԼՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان — جریدهٔ شرقیه (سنه‌سنده تأسیس اولنمشدر ۱۲۹۳)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱՔՆԻԿԻՆ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

1 Ինեմի, 2 Ինեմի, վէ 3 Ինեմի սահիպէ ղր. 5
4 Ինեմի սահիպէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 Ճիվէլէկեան մաթպասասընտա տըր։ Քեաֆիֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը Հափիսյա տաիր պէնտլէր մէհճանէն գապուլ օլունճաճ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտտէ օլունմայաճաճ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ

ՄԷՍԱՅԻԼԸ ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ

Վատիկան վէ Ֆրանսա միւնասէպաթը զաթէն կէրկին պուլընմադա պէրապէր, կիրթիքճէ տահա զիյատ ֆէնալաշմագտա տըր։ Վատիկան մէհաֆիլինէ Բարանըն խարիճիյէ նազիրը պուլընան գարտինալ Մերրի տէլ Վալ գարէը խօշնուտիյէթսիզլիք կիրթիքճէ արթմագտա օլուպ, հաթթա ահիկէր է՝ն նուֆուզլը գարտինալլար, Այլիարի, Սաթօլլի, Ֆերրաթա, Վանութէլլի, վէ Օրէգլիա՝ միւշարիւէյհ խարիճիյէ նազիրընըն մէսլէքինէն տօլայը չիքճայէթ էյլէմէքճէ տիրլէր։

Գարտինալ Մերրի տէլ Վալ քէնտի մէվգիինին պու սուրէթլէ սարսըլմըշ օլսըղընը հիս խէրէք էնտիչէ իթմէկէ պաշլամըշ օլմաղլա, շայէտ Ֆրանսա հիւքիւմէթի պիր զէմինը իթիլափ պուլմագ իւզրէ ճիզի պիր մուվափագաթ կէսսթիրսէ վէ եախատ խարիճիյէ նազիրը գարտինալը ինիքիսալընը թալեպ իթսէ, Բաբա Օնընճը Պիոս Մերրի տէլ Վալտան այրըլմաճաճ տըր։

— Ֆրանսա մէզահիպ նազիրը Մ. Պրիան իլէ Ֆրանսանըն ճէնու

զան հազրէթլէրի Թարաֆընտան ըէսմը թէշիրի իյֆա էյլէմիշ տիր։

—o—

Ըրլպաշը վէ Ծնունդ եօրթուսը միւնասէպէթիյլէ, պու կիւն եարըն Բաթրիգխանէ մէմուրլարընա միւթէտաիւլ մաաշլարընա մաճսուպէն թէէտիյաթ իճրա օլընաճագ տըր։ Թաղ. Ժողով Թարաֆընտան Թային օլընան պագը զէվաթըն միւրաճաաթը իւզերինէ, Բաթրիգխանէ սանտըղընըն միւզայէգասընըն տէֆի իչիւն 700 լիրա գատար պիր իյանէ իթա օլընմըշ տըր։

—o—

Մայր եկեղեցի ուաճայն հէյէթէթինի թէշքիլ իտէն զըվիըլէր, պու բազար կիւնիւ Մագըրքեօյ քիլիսէսինտէ թէրէննիւմաթ իճրա իտէճէքլէր տիր։

—o—

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի, Ծնունդ եօրթուսընտան սօնրա, Պէյօղլունտա Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինտէ Տ. Տիրայր վրդ.է ծայրագունութիւն բայէսինի վէրէճէք տիր։

—o—

Երուսաղէմ Բաթրիգի Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրի իլէ միաբանութիւն հէյէթէթինտէն պագըլարը, Խաչատուրեան Կարապետ էֆ.է թելէկրաֆլար քէշիտէ իտէրէք, մախտումընըն վէֆաթընտան տօլայը պէյանը թաազիյէթ էյլէմիշլէր տիր։

Մումաիլէյհ Կարապետ էֆ. տիւն Բաթրիգխանէյէ կէլէրէք, իյֆաի վազիֆէյէ միւպաշէրէթ էյլէմիշ տիր։

—o—

Երուսաղէմ Բաթրիգի Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրի, Բաթրիգխանէյէ քէշիտէ էյլէտիկլի պիր թելէկրաֆտա, Բաթրիգլիք քիւրսիսինին եէվմը մախսուսը միւնասէպէթիյլէ վուգու պուլան թէպրիքեաթընտան տօլայը պէյանը թէշէքքիւր էյլէմիշ տիր։

—o—

Իզմիտ առաջնորդը Տ. Ստեփաննոս Արքեպս. Պաղչէճիքտէ պուլընտըղընտան, խմի կիւնիւ միւնասէպէթիյլէ Իզմիտէ կէլմէք իչիւն Թաղ. Խորհուրդ Թարաֆընտան պիր մէմուրը մախսուս Պաղչէճիկէ կէտէրէք տավէթ իթմիշ իսէ տէ, օրատա պագը ումուրը րուհանիյէնին Թէսվիյէսինէ լիւզում կէօրիւլտիկինտէն կէլէմէմիշ տիր։ Պինաէնալէյհ կէչէն բազար երթէսի կիւնիւ Իզմիտ քիլիսէսինտէ իճրա օլընան այինը րուհանիտէն սօնրա, զէվաթը միւթէպէրէ առաջնորդարանա ազիմէթլէ, վէքիլի Տ. Վահան քհյ.ա պէյանը թէպրիքեաթ էյլէմիշլէր տիր։

—o—

Երզինճան էհալիսի պուլտան ազատէ Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթլա, վագթըյլա սըֆաթը րուհանիյէսի ալընմըշ օլան Դաւիթ Մինասեան նամ քիմսէնին թէքրար իյֆաի վազիֆէի րուհանիյէյէ մէէզուն օլմասընը իսթիտա էյլէմիշլէր իտի։ Բաթրիգխանէճէ իճրա իտիլէն թէտգիգաթ նէթիճէսինտէ, մէրգումըն 1890 Թարիխինտէ սապըգ Կիլիկիա կաթողիկոսը կիւնինտէ «կարգալոյծ» իտիլտիկի անլաշըլտըղընտան, մէրգումըն հիչ պիր սուրէթլէ իյֆաի վազիֆէ իտէմէյէճէկի ճէվապէն իշար իթմէկէ կրօն. ժողովճա գարար վէրիլմիշ տիր։

—o—

Տէյարպէքիր քիլիսէսի հավլուսընտա իկէրուտէ առաջնորդարան վէ տէրսխանէյու իսթիմալ օլընմագ իւզրէ պիր պինա ինշասընա թէշէպպիւս օլընըպ, խիթամ պուլմամըշ օլտըղընտան, ախիրէն թէշքիլ օլընան պիր գոմիսիօն պու ինշաաթը պաշա չըգարմըշ վէ էհալի տէ պու մագսատլէ 200 լիրա գատար իյանէ վէրմիշ տիր։

ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑ

ԿԱՂԱՆԴԻ ԱՌԹԻՒ ՊՑՂԱԳԻՆ

(Տիւնքի նիւսխէմիզտէն տէվամ)

Աւետիս Տաճարեան, Մեսրոպ Տէր-Յովհաննէսեան, Արօտաօյօս Բուլիտիս, Իգնատոր Հերցովիչ, Նիքօլի Աթանասիատիս, Էվրիբիտի Միխայլիտիս, Մինրան Թէրզեան, Գարեգին Սէտէֆճեան, Եանքօ Վելիկլատինոս, Սթէֆօ Վէլիչ, Եանքօ Եանաքիսիս, Մաքսուտ և Օննիկ, Խաչիկ Թօփալեան, Օննիկ Ասլանեան, Հայկ, Արամ Ազապապեան, Անժէլ Միսաքեան, Խարալամպօս Էկսինիտիս, ՈՄ Ս. Պ., Գէօրգ Գոզազեան, Գառնիկ Վ. Գարամանեան, Հրաչեայ Պիւրքճեան, Գրիգոր Փափազեան, Վահրամ Սէտէֆճեան, Արիսթօտէլի Մակրիտի, Կարապետ Մչիկեան, Վահրամ Տ. Սթէչարեան, Ռուբէն Ջագըրեան, Սթէֆանօ Ֆռանկոգիս, Երանոս Թոփալեան, Թորոս Մազմանեան, Յարութիւն Պարոնեան, Բանայոթիս Ղրիգորիադիս, Եօրկօ Գ. Մավրօյմաթիս, Արթին Օղանեան, Նիքօլայի Սիմօնիտիս 5ական ղրուշ։

Մայր Գալֆաեան Աղջկանց Որբանոցի
ՔՐԻՍՏԻՆԷ ՄԱՑՐԱՊԵՏ Գ. ՓԱՓԱԶԵԱՆ
1906 Դեկտ. 21, Խասգիւղ

—o—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍՏԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ Ազն. այրի Տիկին Շամի Յ. Քէլէկօֆ իւր հանգուցեալ ամուսնոյն Յովհաննէս էֆ. Քէլէկօֆի անուան տարեդարձին առթիւ բարեհաճած է տասն Օսմ. ոսկի նուիրել Որբանոցի Սանուց համար պտուղին։

Նոյնպէս Նկյոտէ բնակեալ Ազն. Յովհաննէս էֆ. Սարաֆեան տասն Օսմ. ոսկի նուիրած է Հիւանդանոցիս ձեռամբ Սարգիս էֆ. Քէչիճեանի։

* *

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են հիւանդանոցիս, ձեռամբ Միսաք էֆ. Մերճիմեքճեանի։

Կէրսօն Լէվի Կ. Պոլիս 95 ղր., Օթօ Հէյնէօվ Մ. Կլատպախ 20 ղր., Հէնրի Պուգավ ի Ռուպէ 20 ղր.։

26 դեկտ. 1906 (Կնք.)

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԳՕՐԷ ԳԸԹԱՍԸՆՏԱ

ՃԱՊՕՆԼԱՐԸՆ ԹԷՐԱԳԳԸՅԱԹԸ

«ԹԱՆ» ԿԱԶԷԹԱՍԸ ՄՈՒԽԱՊԻՐԻՆԻՆ ՄՈՒՀԻՄ ՊԻՐ ՄԷԳԹՈՒՊԸ

Գօրէնին բայիթախթը պուլընան Սէուլ շէհրինտէ Թան կազէթասը մուխապիրի Թարաֆընտան կէօնտէրիլէն մէքթուպ՝ միւհիմ էվսաֆը հասէպիյլէ զայէթ մուհիմ պուլընմագլա, պէրվէճհը աթի տէրճ օլունըր։

Հէման հէր կիւն ճաբօն մուհաճիրլէրի կէլիյօր. պու մուհաճիրլէր վաբօրլարտան չըգար չըգմազ իքէն Եվրօբա վէ պիլխասսա Ամէրիգա մուհաճիրլէրինտէ ալէլէքսէր կէօրիւլտիկի վէճհլէ, եէկտիկէրինի իթիպ գագմայօր, սէօյիւպ սայմայօր, եումրուգլաշմայօրլար։ Գալապալըգ վէ իպտիհամ սէպէպիյլէ եէքտիկէրինին այաղընա պասսալար, պիրիպիրլէրինտէն աֆվ տիլէճէք տէրէճէտէ նէզաքէթ կէօսթէրիյօրլար։ Մուհաճիրլէր պիրիպիրլէրինէ ըէգապէթ իթմէք չէօյլէ տուրսուն. եէքտիկէրէ մուավէնէթ իտիյօրլար, զիրա ճաբօնիալըլար պիլխասսա զուրպէթտէ պիրիպիրինէ տահա զիյատէ մուհապպէթ կէօսթէրիրլէր։

Պիր գաչ ճաբօնիալը նէրէտէ պուլընսալար, քէնտիլէրինի ճաբօնիա թօպրաղընտա տուրըյօրմըշ պիր բոռչա տոպրագ, վէ պիրիպիրինին խաթըրը ըրմաղը մէմլէքէթլէրինէ գարշը պիր վազիֆէ նաչինանէգ սայըյօրլար։ Զաթէն սօն մուհարէպէտէ ճաբօնլարըն մուվաֆֆագիյէթինի թէէմին իտէն գուվվէթլէրտէն պիրի ճաբօնլարըն պու գապիլ խասայիլի տիր. ճաբօնլարըն պու էվսաֆ վէ մէզիյէթլէրի սէմէրէսի օլարագ, իկէրտէ տախի մուվաֆֆագ օլաճագլարընա չիւպհէ եօգ տըր։

Մուհաճիրլէր Գօրէյէ կիրմէք իչիւն Սիմօնօզաքիտէ հէ՛ր տիւրլիւ էսպապը իսթիրահաթը ճամի վաբօրլարա պինէրէք, Գօրէնին Ֆուզան լիմանընա չըգըյօր, վէ օրատան շըմէնտէֆէրլէ Սէուլա վասըլ օլըյօրլար. Թօքիօտան Սէուլա գատար օլան մէսաֆէ էլէքտր ազամի օլարագ 3 կիւնտէ քէսիլմէքտէ տիր։ Թօքիօ իլէ Զուշիմա պօղազը իւզէրինտէ մէյտա պուլընան Սիմօնօզաքի արասընտաքի մէսաֆէ 1100 քիլօմէթրօ օլտըղը հալտէ, շըմէնտէֆէր պունը 36 սաաթտա ալըյօր։ Զուշիմա պօղազընը կէչմէք իչիւն տէ պիր կէճէ քիֆայէթ էյլէյօր։ Ֆուզան իլէ Սէուլ արասընտաքի մէսաֆէ իսէ, 450 քիլօմէթրօտան իպարէթ օլտըղընտան սապահլայըն իւքսէլէտէն գալգան շըմէնտըֆէր՝ ագշամա տօղրու Գօրէնին մէրքէզը իտարէսինէ վասըլ օլապիլիյօր։ Իւճրէթը նագլիյէ, պիրինճի սընըֆ եօլճուլար իչիւն 48 եէն, իքինճի սընըֆ եօլճուլար իչիւն 29 եէն, իւչիւնճի սընըֆ եօլճուլար իչիւն 17 եէն տիր։ Շու հիսապճա, Ֆագիրճէ պիր ատամ Թօքիօտան Սէուլա գատար 2000 քիլօմէթրօտան զիյատէ մէսաֆէյի 50 ֆրանգատան ազ պիր իւճրէթլէ գաթ իտէպիլմէքտէ տիր։ Պունընլա պէրապէր, պիր չօգ քիմսէլէր Ֆագր ու զարուրէթլէրտէն տօլայը իւճրէթլէրճէ թէնզիլաթ իճրա օլընմագտա տըր. հաթթա պագը եօլճըլարըն մէճճանէն տախի նագլ իտիլտիքլէրի վագը տըր։ Մուհաճիրլէրին պիր գըսմը Սէուլա կիթտիքլէրի կիպի, տիկէր պիր գըսմը տա Շէմուլբօ Թարիգիյլէ Տալնիյէ, եանի Բորթ-Արթիւր ճիվարընա կիտիյօրլար։ Հէր սապահ մունթազամ վաբօրլար Ֆուզանա 300 մուհաճիր չըգարմագտա տըր։ Մէմլէքէթլէրինտէ էրպապը մայիշէթլէրինի թէտարիք իտէմէյէրէք, ֆէլաքէթ՝ ըսնամըթ վէ թիճարէթլէ իւիթիզալ զըմնընտա Գօրէյէ տէօքիւլէն ճաբօնլար, չիֆթճի ըլմագ Թարաֆընտա եալըլարազ քէօյլէրին գալապալըղընը Թէզյիտ իտիյօր, վէ Եալու նէհրի սէվահիլինէ գատար եայըլըյօրլար։

Անճագ եօլճըլարըն ճիմլէսի Ֆուզանա չըգտըգլարը կիպի, մուհաճիրլէր եալընըզ եօգսըլտա զիքրի կէչէն վաբօրլարա նագլ իթթիքլէրինտէն, տիկէր գումբանեալարըն կէրէք Ֆուզանա վէ կէրէք սաիր լիմանլարա չըգարտըգլարը մուհաճիրլէրտէ եօգարըքի նէքիւնէ զամմ իթմէք իքթիզա իտէր։ Շու հիսապճա, կիւնտէ էն ազ 500 մուհաճիր Գօրէ սէվահիլինէ չըգըյօր, պիր սէնէտէն պէրի էն ազ 200,000 մուհաճիրին Գօրէյէ կէլմիշ օլտուղունը էրպապը հիսապ իտմիշլէր տիր։

Զաթէն Գօրէյէ իճրայը սէյահաթ իտէն պիր միւտէգգիգ՝ մէզքիւր նէքիւնտէ հէ՛չ պիր միւպալաղա օլմատըղընը եաղընէն կէօրէպիլիր, Ֆուզան իլէ Սէուլ արասընտա 44 վէ Սէուլ իլէ Եալու արասընտա 40 շըմէնտէֆէր իսթասիօնը վար տըր, պունլարըն ճիմլէսի պիր ճաբօն միւսթէմլէքէսի հալընը ալմըշ տըր։ Պու իսթասիօնլարըն հէր պիրի մէրքէզը իտթիմար (ծօլոնիզասիօն) օլուպ, տահա քիւչիւք ճաբօն քէօյլէրի վէ միւսթամլէրէլէրի մէզքիւր իսթասիօնլարտան թէշայուպ իթմէքտէ տիր։

Ճաբօնիալը էրլէչմէք իչիւն միւնասիպ պիր քէօյ, միւնասիպ պիր իշ, միւնասիպճէ պիր Թօրրագ պուլտո՞ մը, հէման մէմլէքէթէ եազըյօր, ագրապա վէ ահըպպասընը տավէթ պաշլայօր, վէ Թապիի իպրար իտիլէն եէրլէրի վէ մէնֆաաթլարընը խաթըրընա պիլէ կէթիրմէյօր։ Էսասէն խաթըրըն իմկեանը վէրիլիպ կիւզէրկեահ Թայինի իտիլտիկի զէման, պունըն իքի Թարաֆընտա 10 Լի, եանի Թագրիպէն 5 քիլօմէթրօ միւսաֆէընտա արազի սաթըն վէրիլմիշ իտի։ Տար պիր չէրիթ կիպի օլան պու արազի իւզէրինտէ չիմտի հէր նէվի վէսայիթը մէտէնիյէ մէվճուտ տըր, Թէլէկրաֆ, Թէլէֆօն, բօսթա, ապքէր, մէմուրլարը իտարէ վէ սաիրէ պու արազի իւզէրինտէ էրլէշմիշ տիր։ Իւիթ պունտան տօլայը արազի տարալմազա, ճաբօնլարըն գուվվէի իթթիսալիյէսի կիթտիքճէ արթմագա պաշլամըշ տըր։

Եասսէն ճաբօնիա հիւքիւմէթի պու մուհաճիրէթի թէշվիգ իտիյօր, ճաբօնիանըն մէնապիը Թապիիյէսի 48000000 նուֆուսը պէսլէմէյօր, պու մէնպալար չօգ չօգ 25,000,000 նուֆուսա քիֆայէթ իտէր։ Էհալինին գալան գըսմը խարիճին խարճիլըգլարը տըր, խարիճտէն հէր սէնէ 50-60,000,000 եէնլիք բիրինճ սաթըն ալընըյօր։ Պու սէպէպլէ, Գօրէտէն լայըգը իլէ իսթիֆատէյէ պաշլանըր պաշլանմազ, խարիճտէն իտխալ օլընան պիր չօգ մէվատտա մահալ պըրագմայաճագ տըր։ Ճաբօնիալըլըն է՛ն պէօյիւք արզուսը քէնտի իհթիյաճաթընը տէֆ իթմէք տիր, պու արզունըն հասըլ իչիւն ճաբօնիալը սօ՛ն տէրէճէ զէքիա վէ ինթիզամ, ղայրէթ վէ սէպաթ իլէ չալըշըր, վէ իշթէ պունտան տօլայը տըր քի ճաբօն Ֆապրիգալարընըն Եվրօբա Ֆապրիգալարընտան հէ՛չ պիր կէրի եէրլէրի գալմամըշ տըր։ Ճաբօն տէմիր վէ մէտէն սէնայիի՝ եագընտա միւքէմմէլիյէթին է՛ն եիւքսէք հատտընա վասըլ օլաճագ տըր, տէօքմէճիլիքլէրինտէ եազընտա Թօբլար տէօքիւլէճէք, Թէրսանէլէրինտէ [illegible] սէֆինէլէր, վէ [illegible] ինշասընա պաշլանաճագ տըր։ Շայանը տիգգաթ օլան ճիհէթ՝ մէյտանտա կէթիրիլէն պու պէտայիի զարպըն՝ զարպտան տահա ուճուզ պիր սէրմայէ իլէ վիւճուտա կէթիրիլէպիլմէսի տիր։ Ինչա իթթիկի զըհիլար՝ Եվրօբանըն ասըլարտան պէրի մէյտանա տէսկեահլարընտան չըգան տահա կիւզէլ պիր մօտէլ իւզէրինէ տիր։

Ճաբօնլար՝ իշթէ պու ուսուլը սէպաթ վէ ղայրէթլէրինի Գօրէյէ Թաթպիգ իտէրէք, իսթիմար խուսուսընտաքի մէհարէթլէրինի իպրազ, վէ տաըրտան պէրու իսթիմար իլէ իշթիղալ իտէրէք քէնտիլէրինէ իսթիթատ սայըլան Եվրօբալըլարա միւեէսսիր վէ շայանը իսթիֆատէ տէրսլէր վէրիյօրլար։ Ճաբօնլար Գօրէտէ իսթիմարա պաշլամատան, պիր բորա Ֆէտա իթմէտէն օրայա մէմուրլ... հիւքիւմէթտէն, միւհէնտիսլէրտէն, էրպապը սէնաիտէն միւրէքքէպ պիր հէյէթէ՝ Թահգիգաթ վէ Թէտգիգաթ իյֆասը զըմնընտա կէօնտէրմիշլէր, վէ Գօրէտէն նէ՛ եօլտա իսթիֆատէ իտիլէպիլէճէկինի պու սուրէթլէ Թային էյլէմիշլէր իտի։ Իշթէ պու Թահգիգաթտան սօնրա իշէ գօյըլտըլար, վէ շայանը հայրէթ պիր նէթիճէյէ տէսթրէս օլտուլար։

Եասսէն Գօրէ գըթասը պէօյլէ պիր իսթիմարա բէ՛գ միւսայիտ տիր. զիրա Թարագը Թօբրաղը գուվվէլի ինպաթիյէսի մէֆգուտ օլան պիր մահալտէ մէյպըլ մըգտարտա տէմիր վէ քէօմիւր մատէնլէրինէ թէսատիւֆ իտիլիր։ Զաթէն ճաբօնիա պու սօն զէմանլարտա պիլխասսա պու մահսուլաթը արզըյէյէ միւհթաճ պուլընըյօր. տահրէի մէտէնիյեթէ տաըր ամա՛ն հա՛նկը գավմ վար տըր քի, քէօմիւր վէ տէմիր է՛ն միւպրէմ իհթիյաճաթը մէյանընա կիրմէսին։ Գօրէնին տաղէն վէ Թօբրագ պուլընմայան եէրլէրինտէ օրմանլա թէսատիւֆ օլունըյօր։ Եալու օրմանլարընտան պիր սէնէ զարֆընտա իսթիհսալ իտիլէն վարիտաթ 4,000,000 եէնի պուլմուշ տըր (1եէն 3 ֆր.տան պիրազ ազ տըր)։ Պունտան մաատա, Գօրէ ճամըշ մէմլէքէթի տիր։ Ճաբօնիանըն իսէ բամուգա իհթիյաճը չօգ տըր. սէնէվի 100 միլեօն եէն մըգտարընտա բամուգը խարիճտէն թէտարիք իտիյօր։

Գօրէ իսէ քէնտիսինի խարիճէ օլան պու իհթիյաճտան միւսթաղնի գըլաճագ տըր. Աւսթրալիատան սաթըն ալընան եաւն՝ սէնէտէ միւսթաամէլ մէչին տախի Գօրէտէն ճէլպ օլընապիլիր. պինաէնալէյհ Գօրէտէ հայվանաթ բայը մէօլէտէսի՝ ճաբօնիաճա էհէմմիյէթը մախսուսէյի հաիզ տիր։

Անճագ Գօրէտէն պու իսթիֆատէյի իսթիքմալ իչիւն միւսթամիրլէր լազըմ տըր. միւսթամիրլէր՝ վասըլ իլէ, իմթիյազաթը մախսուսէ իլէ, ... խանաթ իլէ վէսայիթը սաիրէ իլէ Գօրէյէ տօղրու սէվգ իտիլիյօր. միւսթամիրլէրին թէէմինը իսթիրահաթը իչիւն պիր չօգ բըօժէլէր թէտգիգ վէ թանզիմ իտիլմէքտէ տիր։ Զրաաթ սանտըգլարը վէ ըէսմի պանգալար իհտասը, մուհաճիրլէրին պիտայէթտէ պիզզարուրէ տուչար օլաճագլարը միւշքիլաթը տէֆ իչիւն իգրազաթ իճրասը՝ թէսավվուրաթը թէշվիգքեարանէ վէ սաւնուլէթբէրվէրանէ ճիւմլէսինտէն տիր։

Ճաբօնիալըլար Թարաֆընտան թէշքիլ իտիլէն քէօյլէր՝ ալէլէքսէր մէմլէքէթլէրինտէ հէմշէհրի օլտուգլարընտան, միւթամիրէ անասըը միւթթէլիֆէ վէ միւթէզատտէյի միւհթէվի օլմամագ կիպի մուհասսէնաթը տախի ճամի օլուր։ Ճաբօնիալը Գօրէյէ կիթտիկի զէման ատէթա մէմլէքէթինտէն այրըլամամըշ, ղուրպէթ չէքմէմիշ կիպի օլաճագ տըր։ Զիրա Գօրէտէքի եէնի քէօյինտէ, մէգթէպ, խասթախանէ, Թափինգ մուալլիմ, հէ՛ր չէյի հազըր պուլաճագ տըր։

—o—

ՌՈՒՍԻԱ-ՃԱՊՕՆԻԱ ՄԻՒՆԱՍԷՊԱԹԸ

Ռուսեանըն լայիհասը

Թան կազէթասընըն Բեթերսպուրկ մուխապիրի աթիտէքի թէլէկրաֆնամէյի չէքմիշ տիր,

Ռուսիա իլէ ճաբօնիա արասընտա Թիճարէթ մուահէտէսի ագտը խուսուսընտա հասըլ օլան իխթիլաֆ հազգընտա աթիտէքի մալումաթա տէսթրէս օլունտը։ Ռուսիա հիւքիւմէթի՝ 1895 սէնէսինտէ Ռուսիա իլէ ճաբօնիա արասընտա միւնազզատ օլան Թիճարէթ մուահէտէսինի այնէն թէճտիտէ հազըր օլուպ, ճաբօնիայա գարշը Եէ՛ն չէյտէ [illegible] օլան մէմլէքէթ մուամէլէսինի կէօսթէրմէք թէսավվուրընտա տըր։

Անճագ Սաւնկարի նէհրի իւզէրինտէ սէյրը սէֆաին խուսուսընըն Ռուսիա իլէ ճաբօնիա արասընտա ագտ օլընաճագ թիճարէթ մուահէտէսինէ զիրը օլընմայըպ, անճագ պունըն պէյնէլմիլէլ պիր սուրէթը թէսվիյէսի իգթիզան իթթիֆաքըմէզինի թալէպ իթմէքտէ տիր։ Վլատիվօսթօգ, Բեթրօբավլօսք վէ Նիգօլայէվսքտէ ճաբօնիա գօնսօլօսխանէլէրի թէէսիսինէ տաիր ճաբօնիա Թարաֆընտան Թալէպ վագը օլմըշ իսէտէ, պունլարա մուգապիլ ճաբօն լիմանլարընտա տա պիրէր Ռուսիա գօնսօլօսխանէսի իհտասը ճիհէթի գալէ ալընմամըշ տըր։ Բասսաբօրթ մէսէլէսի տէ Ռուսիա մէնաֆիինճէ չայանը էհէմմիյէթ պուլունտըղընտան, Ռուսիա հիւքիւմէթի պու մէսէլէյի տէ լայըգը իլէ Թէտգիգ իթմէք միւթալէասընտա տըր։ Պալըգ ավը մէսէլէսինէ կէլինճէ, Ռուսիա հիւքիւմէթի պախուսուս Բօրթսմութ մուահէտէնամէսինին ահքեամընա Թէմամը իլէ Թէվֆիգը հարէքէթ իթմէքտէ տիր։ Եանի էքսէրիա սահիլ պօյընտա պալըգ ավը միւլքըն օլտըղընտան, Ռուսիա ճաբօնլարըն սահիլ պօյընտա հէր իտիւնմէլէրինէ պիր 'չէյ տէմէյէճէք տիր։ Պալըգչըլարըն նագլ իտէճէկի եէրլէրին բէ՛գ ուզագ օլմասը հասէպիյլէ ճաբօնլարըն սահիլ պօյընտա պալըգլարը Թուզլամագ իչիւն ֆապրիգալար թէէսիս իթմէլէրինէ տէ միւսաատէ օլընաճագ տըր։

«Պիրիպիրինտէն այրը օլարագ պալըգ ավը մէրքէզլէրի թէէսիս իտիլտիկի, վէ պու մէրքէզլէրին ճիւմլէսի պիր գումբանեայա այիտ պուլընտըղը հալտէ, պու գումբանեանըն միւխթէլիֆ մէրքէզլէրի խարէքէսինտէ քիւչիւք վաբօրլար իւլէէթմէսի հազգընտա Թէսլիմ իտիլմէքտէ տիր։ Օ հալտէ ճաբօնլար պալըգ ավը մէսէլէսինտէ Ռուս պալըգճըլարընըն հագգ օլտուգլարը հուգուգ վէ միւսաաատա Թէմամը իլէ մալիք պուլընաճագլար տըր։ Ֆագաթ Ռուսիա հիւքիւմէթի պու հավալինին մէմուրիյէթինի թէէմին իչիւն Ռուս թէպաասընա կէօսթէրտիկի Թէշվիգաթ վէ Թէսհիլաթը Թապիի ճաբօնլարա տա կէօսթէրէմէյէճէք տիր։»

ԱԼԺԷԶԻՐԱՍ ՄՈՒԱՀԷՏԷՆԱՄԷՍԻՆԻՆ ԹԱՍՏԻԳԻ ՄՈՒԱՄԷԼԷՍԻ

Մատրիտտէն 1 Յունվար Թարիխիյլէ եազըլըյօր,

Տիւն էօյլէտէն եարըմ սաաթ սօնրա խարիճիյէ նազըրը Մ. Բէրէզ Գապալլէրօ 1906 սէնէսի ապրիլինին 7րինտէ ագտ իտիլէն Ալժէզիրաս գօնֆերանսը աքթնամէսի զէյլինէ վազը իմզա իտէն տէվլէթլէր սուֆէրասընը մուահէտէնամէլէրին սուրէթը մուսատտագալարընըն թէվտիի մէրասիմինտէ հազըր պուլընմագլա տավէթ իթմիշ տիր։ Կէրէք պու մուսատտագ սուրէթլէր վէ կէրէք ահտնամէնին ասըլը Մատրիտտէ խարիճիյէ նէզարէթի էվրագ գալէմինէ թէվտի օլունաճագ տըր. սուֆէրանըն պու մէճլիսի ագտ իթթիքլէրինէ տաիր Թաֆսիլաթ պիր մազպաթաի մախսուսէյէ տէրճ իտիլմիշ, վէ զիրի մումաիլէյհիմ Թարաֆընտան իմզա օլընմըշ տըր։ Պու մուամէլէնին ճէրէյանը էսնասընտա ... չու Թագդիրէ կէօրէ պիրճիմլէ տէվլէթլէր Թաստիգ իթթիքլէրի մուահէտէնամէ սուրէթլէրինի Սբանիայա Թէվտի իտիյօրլար։ Պունա մուգապիլ, Սբանիա հիւքիւմէթի պու ահտնամէնին պիրէր սուրէթը մուսատտագասընը ալէլուսուլ տէվլէթլէրէ իրա իտէճէք, վէ պուտա տիւվէլը մէզքիւրէ նէզտինտէ սէնէտ մագամընտա օլաճագ տըր։

Միւթէճազապէն Սբանիա խարիճիյէ նազըրը պիր զիյաֆէթ վէրմիշ տիր։

---

(180)

ԳԱԲԹԱՆ
ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

—Էվվէթ, հէմշիրէճիկիմ, Միսիւ Ժօն պիզի սուլա թէրք իթմէյէճէք օլան պիր գարտաշ տըր, կէմիճի օլաճագըմ, օնընլա պէրապէր պապամըզը արայաճագըմ, սէն տէ բազիսին տէյի՞լ մի։

—Իսթէրիմ ամմա պիրպիրիմիզտէն այըլմագ նա՞սըլ օլուր։

—Մարի, սէն եալընըզ գալմազըն, Ժօն պանա սէօյլէտի, մատամ Էլէնա սէնի եանընտան այըրմագ իսթէմէյօրմըշ, սէն գատընսըն, օնըն էլթաֆ վէ մուավէնէթինի գազանմագ իտէպիլիրսին, րէտ իթմէք նանքէօրլըգ օլուր, Ֆագաթ էրքէք մուավէնէթ գազանմագ իտէմէզ։

—Շիմտի Տօնտուրքի սէվկիւլի խանէմիզ նէ՞ օլաճագ։

—Օ տա սուրուր, հէմշիրէճիյիմ, պունլարը հէպ միւսիւ Ժօն՝ լօրտ Կալնարվան իլէ միւզաքէրէ իտուպ գարարլաշտըրմըշլար, իսթէտիկին տաամա բէտէրիմիզտէն պաշգա իտէպիլէճէքսին, պէքլէյէճէքսին, տէրքէն կիւնին պիրինտէ պաշգա իթտիկին սէվկիւլի բէտէրի միւսիւ Ժօն իլէ պէրապէր պուլուպ կէթիրէճէյիզ, ամման եա Ըէպպի օ կիւն նէ՞ սաատէթ...։

—Գարտաշըմ, չիմտի պապամըզը պուլբատա օլսա տա սէօզիւմիզի իշիթմիշ օլսա իտի, ճիտտէն իֆթիխար իտէր իտի. Րօպէր, պիլիյօ՞րմըսըն, պապամըզա պէնզէյէճէքսին։

—Ինչալլահ Մարի։

—Լաքին լօրտ վէ Լէտի Կալնարվանա գարշը նասը՞լ թէշէքքիւր իթմէլի։

—Պունտա միւշքիլ պիր ճիհէթ եօգ, քէնտիլէրինի սէվէրիզ, հիւրմէթ իտէրիզ, բիայէթ էյլէրիզ, լազըմ կէլիրսէ ճանըմըզը ուղուրլարընա Ֆէտա իտէրիզ, իշ օլուր պիթէր։

—Ճանըմըզը Ֆէտա իտէճէք եէրտէ օնլար իչիւն եաշամագ տահա էյի օլուր. հէմ քէնտիլէրի տէ պէօյլէ իսթէրլէր։

Պէօյլէճէ գարտաշ կրանըն իքի չօճուղը թաթլը խայալլարա տալըրլար, մամաֆիհ եինէ ֆիքրէն գօնուշըյօրլար, պիրպիրինի իսթէճվապ էյլէյօրլար, ճէվապլար վէրիյօրլար իտի. տուրկուն տէնիզտէն խաֆիֆ տալկա սէսի կէլիյօր իտի.

Պու էսնատէ, իքի գալպի եէքտիկէ պաղլայան պիր զուվվէի մանէվիյէ սէպէպիյլէ օլմալը քի, իքի արգատաշ այնը տագիգատա տէնիզտէն պիր սէս իշիթտիլէր քի, պու սէս՝

—Պուրայա, պուրայա — տէյի պաղըրըյօր իտի։

Րօպէր տէտի քի,

—Մարի, իշիթտի՞ն մի...

Հէր իքիսի տէ կէճէնին գարանլըղը իչինտէ չըգըլագ վէրտիլէր, Ֆագաթ գարանլըգտան պաշգա պիր չէյ կէօրէմէտիլէր։

Մարի տէտի քի,

—Րօպէր, պիլիյօրմըսըն նէ՞ զանն իթտիմ... խայըր, իքիմիզտէ րույա կէօրիւյօրըզ։

Պու էսնատէ պիր տահա սէս կէլտի, պու սէսի իքիսի պիրտէն իշիթտիլէր. իքիսի պիրտէն.

—Պապաճըղըմ... պապաճըղը— նիտասընը չըգարտըլար։

Մարի պու գատար հէյէճանըն տայանամատը. գարտաշընըն գօլլարը արասընտա քէնտինտէն կէչէրէք տիւշտի, Րօպէր չաղըրտը,

—Էյթիշինիզ, հէմշիրէմ պիր չէյ օլտու... պապաճըղըմ, հէմշիրէճիյիմ...

—Թէյզի պաղըրտը։

Տիւմէնճի՝ Գըզը զավալլը Մարը գօշտը. վաբօրտաքի Թայֆէ տէ կէլտի. պատէհօւ լօրտ պիլէ արգատաշլարըյլա ույանըգ կիւվէրթէյէ չըգմըշլար։

Րօպէր.—Հէմշիրէմ Էօլիւյօր, պապամըզ տա պուրատա—տէյի պաղըրըյօր իտի։

Բիմսէ սէօզիւնտէն պիր չէյ անլամայօր իտի. չօճուգ Թէքրար իտէրէք տէյօր իտի քի,

—Էվվէթ, բէտէրիմիզ պուրատա, սէսինի իշիթտիք Թիւչտի պայըլտը։

Պու սէօնրատէ Մարի Կրան քէնտինէ կէլտի վէ,

—Պապամըզ... պապամըզ օրատա— տէյի հայգըրըր։

Զէվալը Գըզ հէման կիւզէրթէյէ աթըլըպ ատէթա տէնիզէ սըչրամագ իսթէյօր իտի. էլլէրինի գավուշտուրարագ տէօտի գի,

—Մայլօրտ, մատամ Էլէնա, սիզէ սէօյլէտիմ ա, բէտէրիմ պուրատա տըր, սէսինի իշիթտիմ, տալգալար արասընտան սանգի սօն վէտայը իտիյօրմըշ կիպի սէս կէլտի։

Պունըն իւզէրինէ զէվալը Գըզը պիր թիթրէմէ ալտը, թէրինտի, գըզարըգլը գամարասընա կէօթիւրմէք լազըմ կէլտի. Մարիյի գամարասընա կէօթիւրտիլէր, Լէտի Էլէնա պէրապէր կիթտի, Րօպէր իսէ տայմա,

—Բէտէրի՜մ... բէտէրիմ պուրատա տըր — տէյի հայգըրմասընտա տէվամ էյլէյօր իտի։

Լօրտ իլէ արգատաշլարը նիհայէթ անլատըլար քի իքի գարտաշ պապամըզըն սէսինի իշիթտիք սանմըշլար տըր, Ֆագաթ հըսսիյաթ պու տէրէճէ չիտտէթլէ ալտանըրսա, նասը՞լ օնլարը հագիգաթը հալէ տավէթ իթմէլի։

Լօրտ տէտի քի,

—Էվլատըմ, բէտէրինին սէսինի իշիթտին, էօյլէ՞ մի։

—Էվվէթ մայլօրտ, պուրատա, տալկալար իչինտէ, «պուրայա, պուրայա» տէյի պաղըրըյօր իտի։

—Սէսինի թանըտը՞ն մը։

—Թանըտըմ մայլօրտ, հէմ բէգ էյի թանըտըմ, հէմշիրէմ տէ պէնիմ կիպի իշիթտի թանըտը. իքիմիզին եանըլմա իհթիմալի վա՞ր մը, մայլօրտ, այաղընըզը էօբէյիմ, բէտէրիմիզին խաթըրընա կիտէլիմ, պիզէ պիր սանտալ վէրինիզ։

Գալնարվան չօճուղը համգըթը հալէ իրճա իտէմէյէճէկինի անլատը. Մամաֆիհ պիր ղայրէթ տահա իթմէք իւզրէ ... տէտի քի,

—Հավկէնս, միս Մարի պայըլտըղը վագըթ սիզ տիւշմէնտէ՞ մի իտինիզ։

—Էվվէթ էֆէնտիմ։

—Օ վագըթ պիր չէյ իշիթտինի՞զ մի, կէօրտիւնիւ՞զ մի։

—Հիչ։

—Կէօրիւյօրսըն եա, Րօպէր։

—Կէլէն սէս Հավկէնսին բէտէրինտէն օլսա իտի հիչ չիւփհէնիզ օլմասըն քի իշիթթէմիշ տէյէմէզ իտի. մայլօրտ, իշիթթիկիմ բէտէրիմին սէսի իտի... բէտէրիմին...

Րօպէրին սէսի պիրտէն պիրէ քէսիլտի, չօճուգ տա սարարտը. սաքիթ գալտը, քէնտինտէն կէչտի, Գալնարվան Րօպէրի տէ գամարասընա կէօթիւրտի. հէյէճան իլէ պօզուլմըշ օլան չօճուգ տէրին պիր ույգույա տալտը։

Ժօն Մանկըլ տէտի քի,

—Զէվալլը չօճուգլար, ֆէնա ըզթըրապ չէքիյօրլար։

Լօրտ.—Էվվէթ, քէտէր վէ ըզթըրապըն չիտտէթի՝ պայմա ինսանտա պէօյլէ հալլէր հասըլ իտէր։

(Տէվամը)

գիւֆէթմուէ Սրանիա րիճալընտան միւթեաստիտ գէլմաթ վէ էգճիւմէ պաշվէքիլ Մարքի տը լա Վէկա տա մուխթասար պիր նութգ իրատ իտէրէք, աճանամէյէ վագը իմզա իտէն հիւքիւմաթան չէրէֆինէ պատէնուշ օլմուշ տըր. մամաֆիհ պու նութգընտա տէվլէթլէր արասընտա հուսուլէ կէլէն ահէնկ վէ վիֆագտան վէ աճտնամէնին ագտ խուլէպիլմէսինտէն տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ, վէ Սրանիանըն իքինճի մուրախխասը սըֆաթը իլէ գօնֆէրանստա իպրազ ասարը քեարգեահանէ էյլէյէն խարիճիյէ նազըրը Մ. Բէրէզ Քապալլէրօյը մէտհ ու սէնա էյլէմիշ տիր. Պաշվէքիլ Սրանիանըն պիրինճի մուրախխասըլըղը վէ գօնֆէրանս րիյասէթի վազիֆէսինի իյֆա իտէրէք, բէ՛ք ազ ասնըա վէֆաթ իթմիշ օլան մարքի տ'Ալմօտովարըն թէզքիրը խաթըրասը իչին պազը սէօզլէր սէօյլէմիշ տիր. Սրանիա գրալը Ալֆօնս հազրէթլէրի միւթէվէֆֆա տուգ տ'Ալմօտովարըն վալիտէսինէ տուչէս իւնվանը վէ «Սրանիա կրանտի» րութպէսինի վէրմէքլէ միւթէվէֆֆանըն գատրընը թագտիր էյլէմիշ տիր.

-տտ-

Մ. ԹԻԹՕՆԻ ՎԷ ՊԱՐՕՆ Տ'ԷՐԷՆԹԱԼ

«Ինտէբանտանս Պէլժ» կազէթասընտան.

Իթալիա խարիճիյէ նազըրը Մ. Թիթօնինին եազընտա Աւսթրիա-Մաճարիսթան խարիճիյէ նազըրը Պարօն տ'Էրէնթալ իլէ միւլագը օլաճաղը խապէր վէրիլիյօր. պու միւլագաթ՝ սիյասիյէ վէգայիի ախիրէնին նէթիճէսի մանթըգըյէ վէ թապիիյէսի տատ օլունմագ լազըմ կէլիր. Զաթէն Պարօն տ'Էրէնթալ՝ գօնթ Կօլուխովսքինին եէրինէ թային խուլիմայ տէ Տէլէկասիօն մէճլիսլէրինտէքի նութգընտա, Մ. Թիթօնիյէ խիթապէն մալիւմ օլան տէրէճէտէ իպրազ ասարը սամիմիյէթ էյլէտիկի կիւնտէն պէրու, պու իքի զաթըն հէզարէկէրի իլէ կէօրիւշէճէքլէրինէ ինթիզար խոլիմէքտէ իտի.

Մանիյէթը մէճէլէ տուշիւնիլմէք լազըմ կէլսէ, Վիէննա վէ Ռօմա գապինէլէրի արասընտա էլան մէվճուտ օլան վէ ալէլէքսէր իքի մէմլէքէթ արասընտաքի հիսանը միւնասէպաթը իխլալ իտէճէք պիր շէքլ ալան խանլըշ անլայըշլարըն իզալէսի, վէ պունըն իչին չիփահէն թէաթիրը էֆքեար լազըմ օլտուղը գօլայլըգլա միւսթէպան օլուր. Թիթօնի թարաֆընտան Իթալիա Պարլամէնթօսընտա իրատ օլունան նութգ իլէ պարօն տ'Էրէնթալըն եօգարընտա զիքրի կէչէն նութգը՝ իքի հիւքիւմէթին սօն տէրէճէ իթիլաֆճույանէ էֆքեար իլէ միւթէհասսիլ օլտուգլարընը, վէ էլեէվմ իքի մէմլէքէթ արասընտա պազը նախօշ թէէսիրաթ պրագմագտա օլան պիրիճիմէ իխթիլաֆլարը հալլ ու թէսվիյէ արզուսընտա պուլունտուգլարընը իսպաթ իթմիշ տիր. Վագըա Մ. Թիթօնի էվվէլճէ պիւթէօն Աւսթրիա խարիճիյէ նազըրը սապըգը գօնթ Կօլուխովսքիյէ միւլագը օլմուշ. վէ հէր խուսուստա պէաթրը էֆքեար էյլէմիշ տիր.

Պունընլա պէրապէր, հէր իքի մէմլէքէթ արասընտաքի կէրկինլիկին չիտտէթի ազալմամըշ իտի. անճագ օ վագըթտան պէրու աճէպ պիր ազ տէյիշէրէք, Իթթիֆագը Միւսէլլէսէ բէ՛ք զիյատէ հաիզը նուֆուզ վէ թէէսիր պուլունան Ալէմանիա՝ կէրէք Վիէննա վէ կէրէք Ռօմա զիմամտարանը ումուրը նէզտինտէ եազընըլըգ հուսուլը էմրինտէ իճրայը նուֆուզ էյլէմիշ օլտուղունտան, հէր իքի մէմլէքէթին մէսլէքինտէ հազըր պիր թէպէտտիւլ հասըլ օլմուշ տըր.

Ալէմանիա խարիճիյէ նազըրը Մ. Չիրսքինին սէյահաթը տախի պու նազթար նազարընտան բէ՛ք զիյատէ թէէսինը ֆէվգէլատէ էյլէմիշ տիր. Մ. Չիրսքինին պու սէյահաթը էսնասընտա Ալէմանիա մէնաֆիը խուսուսիյէսինի կէօզէթտիկի կիպի, Իթթիֆագը Միւսէլլէս էրքեանը արասընտաքի միւնասէպաթը տա թագվիյէ, վէ պու սուրէթլէ տօլայը իլէ Ալէմանիայա պիր խըտմէթէ չալըշմըշ տըր.

Մ. Թիթօնինին պու քէրրէ պարօն տ'Էրէնթալը զիյարէթ իչին սէյահաթ իթմէսինէ աճիլ պիր լիւզում կէօսթէրէն մէվատտան պիրի տէ հուտուտ իւզէրինտէ պազը իխթիլաֆլար գուհուր իթմիշ օլտուղընտա տաիր հըզան չախլար տըր. Լաքին հէր հալտէ պէօյլէ պիր սէյահաթ՝ ճիտտի իխթիլաֆ գուհուր իթմէյէճէկինէ տէլալէթ իտէր.

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Շէհր էմանէթը ճէլիլէսի ազալըղընա՝ էմանէթը միւշարիլէյհա մուհասէպէ միւմէյիզլէրինտէն իզզ. Համտի պէյ թային,

Երզրում վիլայէթինտէ Րիֆահիյէ գազասը գայմագամլըղը՝ Բէսքիմ գայմագամը րիֆ. Մահմուտ Նէտիմ պէյէ, Քէօքիմ գազասը գայմագամլըղը՝ Րիֆահիյէ գազասը գայմագամը րիֆ. Զիւլֆիգար էֆ.յէ թէվճիհ,

Շուրայը Տէվլէթ Պիտայէթ մահքէմէսի մուավինլէրինտէն իզզ. Մէհմէտ Րիւշտի պէյէ միւթէմայիզ վէ Լա-Հէյ սէֆարէթը Սէնիյէսի իքինճի քեաթիպի իզզ. Վէթալիս էֆ.յէ սանիյէ, վէ Թեմնիզ մահքէմէսի խուլաֆասընտան րիֆ. Սըտտըգ պէյէ սալիսէ րիւթպէլէրի թէվճիհ պույրուլմուշ տըր.

ՆԻՇԱՆ

Վան վալիսի աթուֆ. Ալի պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ Ա-ինճի րիւթպէտէն Օսմանի նիշանը ալիսի իհսան պույրուլմուշ տըր.

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը խուլէթինընտան.

ՂԱՀՎԷ ՊԻԱՅԱՍԸ.— Գահվէ փիյաթըընը արթըրըա մագսատըյլէ գահվէ նէթիճէյիւրիւնէն պազը մէմալիք արասընտա ագտ օլունան պիր մուգավէլէնամէնին բէք տէ իսթիհսալը մագսատ խատիմ օլամայաճաղընը տէֆաթլա պէյան իթմիշ իտիք. Պու տէֆա իշպու մուգավէլէնամէնին մէվգիի թաթպիգէ վազը գէմանը պիր այտան պէրու հուլուլ իթմիշ օլտուղընտան, գահվէ բիայասը ահվալի հագգընտա օգույանլարըմըզա պազը մալիւմաթ իթասընա լիւզում կէօրտիւք: Պրազիլիալըլար մէզքիւր մուգավէլէնամէյէ պալը թարիֆանըն գէմանը թաթպիգինին եագլաշմասընտան պիլիսթիֆատէ Սանթուս մուհիմմ մըգտարտա գահվէ սէվգինէ պաշլամըշլար իտի: Հէր հալտէ իշպու մըգտարը ագիմին թարիֆանըն թաթպիգի իչին մուայէն օլան թարիխինտէն եանի գեկտ.ին 1ինտէն էվվէլ մահալը մագսուտա էթիշտիրիլմիշ օլտուղը խտատա իսլէմէզ: Մամաֆիհ մահսուլըն պօլ օլտուղընա պիր տէլիլ թէշքիլ իտէն իշպու պէօյլէ մըգտարտաքի իրսալաթըն բիյացա իւզէրինտէ խայլի սուի թէէսիրի կէօրիւլմիշ տիր.

Հավրտա գահվէ բիացասընտա մուամէլաթ տուրկուն վէ փիյաթլար տա տուշկիւն պիր հալտէ պուլունմագտա տըր. Եանի յանվար այընտա 40.75, փետրվարտա 40.75, մարտտա 41, ապրիլտէ 41, մայիստէ 41.5, յունիստէ 41.5, յուլիստէ 42, օգոստոստա 42, սեպտ.տէ 42.25, հօկտ.տէ 42.5, նոյ.տէ 42.75 փր.: Րիյօ վէ Սանթուստա սօն 3 այ զարֆընտա 11 միլեօն չուվալ գահվէ վիւրուտ իթմիշ վէ պու մըգտարըն 15,522,000 վէ 12,324,000 չուվալ մահսուլըյլա մէշհուր օլան 1901-1902 վէ 1903 սէնէլէրի իսթիհսա իտիլտիկի հալտէ, սաիր սէնէլէր զարֆընտաքի մըգտարտան ֆազլա պիր տէրէճէտէ օլտուղը թէհագգուգ էյլէմիշ տիր.

Պունտան ազ գէման էվվէլ մահսուլըն մէճմուը պիլէ 11 միլեօն չուվալ օլսա, ֆէվգէլատէ պիր մըգտար սայըլմագտա իտի իսէ տէ, չիմտի հիչ պիր հայրէթի մուճիպ օլմայօր: Եէնի մահսուլըն մըգտարը հագգընտա օ տէրէճէ ճէսիմ րագգամլարտան պահս օլունմուշ տըր քի, զիհնլէր իշպու միւպալաղալը մըգտարլարա քեօպը իւլֆէթ իթմիշ օլտուղընտան մըգտարը մահսուլըն նէ գատար մուհիմ օլուրսա օլսուն, փիյաթլարըն թէտէննիսինէ խատիմ օլամայաճաղը զաննընտան վազ կէչիլմէմէքտէ տիր.

Պալէտտէ պէյան օլունան 11 միլեօն չուվալէ սէնէյի հալիյէնին իքինճի 6 այը մէվրուտաթընըն տախի զամմը լազըմ կէլէրէք, պու սուրէթլէ յունվարըն 1ինտէն 1907 սէնէսի յունիս նիհայէթինէ գատար վիւրուտ իտէճէք գահվէնին էհէմմիյէթլի պիր մըգտարտա պալիղ օլաճաղը մէյտանտա տըր: Սավօ Բաօլօ էյալէթինին եէթիշտիրտիկի գահվէտէն հէնուզ բէք ազ պիր մըգտարը սէվգ ու իրսալ իտիլմիշ իսէ տէ, Րիյօ վէ Սանթուստէն Էվրօպա վէ Ամէրիգայի սաիր մահալլէրինէ կէօնտէրիլէն գահվէլէր կէչէն սէնէյէ նիսպէթլէ 1,500,000 չուվալ պիր ֆազլա կէօստէրմէքտէ տիր: Պէօյլէճէ Պրազիլիալը պայիլէր պախալաթ բիացասընտա ղէկտ. 1տէ Պրազիլիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան իսթիֆա օլունան 3 փր.ը միւսթէհլիքլէրտէն թալէպ իտէմէյէճէքլէր տիր.

Իմտի Սավօ Բաօլօ էյալէթի տախիլինտէ էլան մէվճուտ միւհիմմ մըգտար գահվէնին պըրաքի փիյաթ նասըլ օլուրսա օլսուն, եէտինտէ պուլունան մալին իխրաճընտա սէվգ էյլէյէճէկի չիւպհէսիզ տիր: Իշթէ օ վագըթ Պրազիլիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան մէվգու օլան րուսումը ճէտտինէնին փիյաթլար իւզէրինէ նէ՛ կէօնա թէէսիրի օլաճաղընը արայալըմ: Պազըլարը իշպու թէէսիրին թէտէննիի փիյաթա սէպէպ օլաճաղը ֆիքրինտէ տիրլէր. լաքին հալ պու մէրքէզտէ օլսա իտի, Թէտէննիի փիյաթ Պրազիլիալըլարըն միւհիմմ մըգտարտա սէվգիյաթտա պուլունմագլարը գէման զուհուր իթմէլի իտի: Ֆագաթ չիմտի օ գէման միւրուր իթմիշ օլտուղընտան, նիհայէթ իւլ նիհայէ իսթիհսա օլունան րէսմ գատար պիր Թէտէննիի փիյաթլա գահվէ իխրաճընտա տէվամ օլունաճաղը թախմին օլունապիլիր քի, պու սուրէթլէ խտալաթ բիացալարը իչին ահվալին հըզա օլունը տէրէճէտէ պիր թէպէտտիւլէ օղրամամըշ օլաճաղը աշիքեար տըր: Վագըա, պու րուսումըն փիյաթլար իւզէրինէ հիչ պիր թէէսիրի օլմազ իսէ տէ, սօն գէմանլարտա վուգու պուլան թէրագգի՝ տէվամ. իսթիհսալընտա իսթիհսալընա պաշլանաճագ օլան րէսմին թէէսիրաթը միւթէհավէրէսինէ համլ օլունապիլիր: Տիկէր ճիհէթտէն պազըլարը թարաֆընտան թախմին օլունան Թէտէննիի փիյաթըն տահա խայլի գէման գուհուր իտէճէյէճէկի մուհագգագ տըր: Պօրսատա միւվարէտաթըն ազալմասը՝ փիյաթըն թութկունլըղընա սէպէպ օլաճաղը զանն իտիլմէքտէ տիր. մամաֆիհ, փիյաթ փըրլամասընըն բէք զիյատէ օլամայաճաղը տա գավիլէն մէյհուզ պուլունմագտա տըր: Զիրայի մէվճուտ բէք պօլ օլուպ, միւհթէքիրլէրէ մուամէլաթա եանաշմամագտա տըրլար. Մէվճուտ մալըն էհէմմիյէթի՝ Թօրտան մալ ալանլարըն չիմտիլիքի փիյաթլարլա միւհիմմ մուամէլաթա կիրիշմէլէրինէ մանի օլմագտա տըր: Ատի ճինս գահվէ թալէպի տահա զիյատէ տիր.

Բիացամըզա կէլինճէ, նազարը տիգգաթը ճալիպ պիր նօգթա վար իսէ, օ տա ալաֆ. ղէկտ. 5ինտէ Րիյօ գահվէսինին 560-600 վէ Վէրա գահվէսինին 680-720 ղշ. փիյաթընտա իքէն այըն 8ինտէ իշպու փիյաթլար 550-640 վէ 660-700 ղըշ.ա տիւշմիւշ օլմասը տըր քի, պու հալ թէրագգի փիյաթ հագգընտա էվվէլ վէ ախէր վագը օլան թախմինաթը թէէյիտ տէյիլ. պիլաքիս փիյաթըն թէզյիտի մագսատըյլէ ագտ իտիլէն սալիֆիւզզիքր մուգավէլէնամէնին իսթիհսալը մագսատ խատիմ օլամայաճաղը հագգընտա տէֆաթլա վուգու պուլան պէյանաթըմըզը թէքիտ վէ իսպաթ էյլէր.

Իշթէ պու քէյֆիյէթ՝ էմթաայի թիճարիյէ փիյաթը իւզէրինէ թէէսիր էյլէյէճէք իսպարաթըն միւհթէքիրլէր թարաֆընտան միւպալաղալը սուրէթտէ իշաէսինէ գարշը իթթիյահլը տավրանմալարը լիւզումը էրպապը թիճարէթէ պիր քէրրէ տահա կէօսթէրիր.

ԹՐԱՊԻԶՕՆ ԹԱՐԻԳԻՅԷ ԻՐԱՆԸՆ ԹՐԱՆՍԻԹ ԹԻՃԱՐԷԹԻ.—20 ղէկտ. ալաֆրանկա 1906տա Թրապիզօն վէ Էրզրում թարիգիյլէ Իրանըն թրանսիթ թիճարէթինին հալի պէրվէճհը աթի տիր.

	Տէնէ
Էվվէլտէն գալան մէվճուտ	2953
Մանիֆաթուրա	135
Միւխթէլիֆ մալ	756
Եէքիւն	3795
Էրզրում թարիգիյլէ իրսալաթ	...
Տօղրուտան տօղրույա	698
Պու կիւնքի մէվճուտ	3096

Նագլիյէ իւճրէթինէ կէլինճէ, մունթազամ տէնկ պէհէր գանթարը (210 քիլօ) 230 ղրուշ, սանտըգլա 280 ղրուշ տըր.

Լօնտրա իւզէրինէ 3 այ վատէ իլէ ինկ. լիրասը 107 ղշ., Բարիզ իւզէրինէ 3 այ վատէ իլէ Օսմանլը լիրասը 22.93 փր., Վիէննա իւզէրինէ 31 կիւն վատէ իլէ պէհէր գուրօնը 4.21 ղշ., րուբլի լիրայի Օսմանի 8.71.

ՇԷՀՊԷՆՏԷՐ ՐԱԲՕՐԹՕՍԸ.— Զիվիթա-Վէքիա Օսմանլը շէհպէնտէր վէքիլի շէհրը մէզքիւրըն 1906 սէնէսինին իլք 6 այը զարֆընտաքի մուամէլաթը թիճարիյէսի հագգընտա աթիտէքի րաբօրթօյը Պապը Ալիյէ կէօնտէրմիշ տիր.

Թիւրքիա իլէ պու շէհրին միւտաէթը մէզքիւրէ զարֆընտաքի մուամէլաթը թիճարիյէսի աթիտէքի մըգտարլարտա պալիղ օլմուշ տըր.

Իտխալաթ.— 6377 թօնօ պուղտայ, 668 թօնօ 335 քիլօկրամ թիւթիւն, 220 թօնօ մըսըր պուղտայը, 950 թօնօ չամ աղաճը, 177 թօնօ 369 քիլօկրամ քալամութ, 2 թօնօ վէ 390 քիլօկրամ գուրու իւզիւմտէն իպարէթ տիր: Մէվատը մէզքիւրէ Իթալիանըն սաիր շէհիրլէրինտէ վէ խուսուսիյէ Ռօմատա իսթիհլաք օլունմալը իչին գըյմէթի մէճհուլ պուլունմագտա տըր: Մէմալիքը սաիրէտէն Զիվիթա-Վէքիայա վուգու պուլան իտխալաթ իսէ, չունլարտան իպարէթ տիր.

Ինկիլթէրատան մատէն քէօմիւրի վէ թուղլա, Պէլճիքատան չուպուգ տէմիր, րայ, տէմիր պօրու, քիւլչէ տէմիր, Ամէրիգատան բէթրօլ, Ինկիլթէրա վէ Նօրվէճիատան գուրուտուլմուշ մօրինա պալըղը. Մաճարիսթանտան չամ աղաճը. Բէզգալիք պալըղլարը տա Իթալիանըն սաիր շէհիրլէրինէ մախսուս օլմալարը հասէպիյլէ գըյմէթի մէճհուլ տըր.

Շէհրը մէզքիւրըն իխրաճաթընա կէլինճէ,

Ֆրանսայա սաֆինին 100 քիլօկրամը 14 վէ Թասֆիյէ օլունմուշըն 18 փր. օլմագ իւզրէ շապ, Սրանիայա պէհէր մէթրօ միքէպպաը 6 փր.ա մէշէ գապուղը, Ամէրիգայա Նափօլի վասըթասըյլա վիւրուտ իտէն 100 քիլօկրամը 185 փր.ա օլմագ իւզրէ Րումէն բէյնիրի, Ֆրանսայա 100 քիլօկրամը 4 փր.ա բօրթլանտ չիմէնթօսը իխրաճ իտիլմիշ տիր.

ԿՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

ՍԷՐՄԱՅԷ 250,000,000 ՖՐԱՆԳ

1906 ՆՈՅ. 30 ԹԱՐԻԽԻՆՏԷՔԻ ՊԻԼԱՆՉՕՍԸ ՏԸՐ.

ՄԱԹԼՈՒԲԱԹ	Ֆրանգ	Սնթ.
Սանտըգտա վէ պանգալարտա նագտ	123.187.804	09
Սանտըգտաքի պօլիչա սէնէտաթ.	1,086,637,025	11
Րէբօր	483,538,438	86
Հիսսալը ճարի	542,898,393	66
Հիսսէ վէ պօնօ վէ թահվիլաթ վէ էսհամ	6,174,331	75
Էմլաքը ղայրը մէնգուլէ	37,000,000	»
Էմր իւզէրինէ ալըճան հիսապլար	38,963,121	19
Եէքիւն	2,318,399,114	66
ՏՈՒՅՈՒՆԱԹ	Ֆրանգ	Սնթ.
Տէբօզիթօ վէ ալըճ պօնօլար	706,077,172	06
Հիսսալը ճարի	950,979,235	51
Գապալը օլունան պօլիչալար	166,006,742	79
Վատէսի միւայյէնէ իլէ տէբօզիթօ վէ պօնօլար	27,140,729	75
Էմր իւզէրինէ ալըճան հիսապլար	118,195,234	55
Իհթիյաթ աղչէսի	100,000,000	»
Սէրմայէ	250,000,000	»
Եէքիւն	2,318,399,114	66

Ասըլընա մուտապըգ օլտուղը թաստիգ օլունըր։
Մէճլիսը իտարէ րէիսի Ա. ՄԱԶԷՐԱ
Մէճլիսը իտարէտէ մուրաքիպ ազալար
ԷՏՄ. Ֆ.ԱԻՐԸԼԻՍ Ի վէ Գ. ՊՐԻՆՏԱ

Այվաճըգ գազասը Էմլաք վէ արազի	Գարարտատէ թարիխի
17	23 քեն. էվ. 322
16	26 » » »
20	30 » » »
19	2 » սն. »
20	5 » » »
13	9 » » »
13	12 » » »
118 Եէքիւն	
Պիղա գազասը	
16	14 » » »
18	17 » » »
18	21 » » »
52 Եէքիւն	
Էզինէ գազասը	
14	23 » » »
13	26 » » »
27 Եէքիւն	
Պայրամիչ գազասը	
16	29 » » »
17	1 » » »
33	
230 ճէման եէքիւն	

Միւլթէզիմին վէ քիւֆէլասընտան տէվլէթ նամընա թէֆէվվիւզ իտիլիպ չէրաիթը մալիւմէ իլէ ֆիւրուխթը մուգարրէր օլան էմլաքը ղայրը մէնգուլէտէն Պիղա սանճաղընա թապի Այվաճըգ վէ Պիղա վէ Էզինէ վէ Պայրամիչ գազալարընըն մէվգիի միւխթէլիֆէսինտէ քեաին օլուպ մահալլինճէ միւգայէտէյէ չըգարըլտըղը լիվայի մէզքիւր մուհասէպէճիլիկինտէն պա թահրիրաթ պիլտիրիլէն 230 գըթա էմլաք վէ արազինին պալէտտէ մուհարրէր թարիխլէրտէ գարարտատէլէրի չէքիլէրէք պիրէր հաֆթա սօնրա իհալէի գաթիյէլէրի իճրա գըլընաճաղը մուգարրէր պուլունտուղընտան, պունլարա թալիպ օլանլարըն վէ մէզգիւր սահիպէսինտէն մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ միւտտէթը մուհարրէրէ զարֆընտա մահալլինէ վէ եախօտ Մալիյէ Խազինէսի ճէլիլէսինտէ Աչար վէ Րուսումաթ իտարէսի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր.

25 քեն. էվ. 322

Տէրսաատէթ Իքինճի Թիճարէթ Թիճարէթ Մահքէմէսինտէն

Աստարազարընտա մանիֆաթուրաճը Միհրան Հ. Եղիաեանըն՝ 25 քեն. էվվէլ 322 թարիխինտէն իթիպարէն իֆլասընա վէ մէսալիհը իֆլասիյէսինին րույէթ ու թէսվիյէսի զըմնընտա ազաի մահքէմէտէն սաատ. Րիզա պէյ էֆ.նին ժիւժ գօմիսէր վէ տավա վէքիլլէրինտէն Տիրան Երկանեան վէ Սաիպ էֆ.լէրին մուվագգաթ սինտիգ թայինլէրինէ վէ մազզա վէ էշխաս գայիտէի պէյթիյէսինի թէժհիրինէ վէ էվրագ վէ տէֆաթիրինին ճէլպինէ վէ քէֆալէթ իրաէ իտէմէտիկի հալտէ հապսընա վէ պու պապտաքի վարագըն մուվագգաթէն իճրասընա Իքինճի Թիճարէթ Մահքէմէսինտէն գարար վէրիլմիշ օլտուղընտան, Գանուննամէի Թիճարէթին 170ինճի մատտէսի մուճիպինճէ տախի սինտիգլէր ինթիխապ օլընմագ իւզրէ չէհրը քեան. սանիսին 9ընճը սալը կիւնի սաաթ 6 րաստէլէրինտէ ասհապը մաթլուպըն մահքէմէի մէզքիւրէնին իֆլաստա մախսուս օլան օտասընտա կէլմէլէրի լիւզումը իլան օլունըր.

Ժիւժ Գօմիսէր

26 քեն. էվ. 322

Գալաթատա Մէրթէքեանի սօգագընտա ախըքճըանտա իքէն Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթտէն իֆլասընա հիւքմ օլունմուշ օլան մօպիլեա թիւճճարը Վահան Գօլօլեանըն խուսուսաթը իֆլասիյէսինին րույէթ ու թէսվիյէսի զըմնընտա տավա վէքիլլէրինտէն Հասան Խայրի պէյ վէ Տիրան Երկանեան վէ Մարգօ Նախում էֆ.լէր էսալէթէն սինտիգ թային գըլընմըշ օլտուգլարընտան, միւֆլիսը մէզգում զիմմէթինտէ ալաճաղը օլանլարըն՝ Գանուննամէի Թիճարէթին 199 վէ 200ինճի մատտէլէրի մուճիպինճէ թահգիգը տույուն իչին թարիխը իլանտէն իթիպարէն 21 կիւն զարֆընտա սէնէտաթընը մահքէմէ քեաթիպինէ թէսլիմ էյլէմէլէրի վէ միւտտէթը մէզքիւրէ խիթամընտան սօնրա 3 կիւնտէ, եանի չէհրը քեն. սանիսին 22նճի բազար էրթէսի, 23իւնճի սալը վէ 24իւնճի չարշէնպիհ կիւնլէրինտէ Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթին իֆլաս օտասընտա կէլէրէք սինտիգ էֆ.լէր միւվաճէհէսինտէ ալաճագլարընը իսպաթ վէ գայտ վէ թաստիգ իթտիրմէլէրի վէ միւտտէթը մէզգիւրէ իսպաթը վիւճուտ իտէմէյէն ալաճագլըլար հագգընտա գանունը մէզքիւրըն 210ընճը մատտէսինէ թէվֆիգէն մուամէլէ օլունաճաղը իլան օլունըր.

Ժիւժ Գօմիսէր

26 քեն. էվ. 322

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ

100տէ 4 ֆայիզլի Օսմանլը կէօմրիւք թահվիլաթընըն 1/14 Ցունվար 1907տէ վատէսի խիթամ պուլան 8 նումէրօլը գուբօնլարը պէտէլլէրընըն կէլէճէք յունվար 1/14ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն, Տէրսաատէթտէ Պանգը Օսմանի կիշէլէրինտէ թէտիյէ օլունաճաղը թահվիլաթը մէզգիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունըր.

⁂ 1901—1906 սէնէլէրինին 100տէ 4 ֆայիզլի Օսմանլը իսթիգրազ թահվիլաթընըն 1/14 յունվար 1907տէ վատէսի խիթամ պուլան 3 նումէրօլը գուբօնլարը պէտէլլէրինին կէլէճէք յունվար 1/14տէն իթիպարէն Տէրսաատէթտէ Օսմանլը Պանգասը կիշէլէրինտէ թէտիյէ օլունաճաղը թահվիլաթը մէզգիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունըր.

⁂ 1896 սէնէսինին 100տէ 5 ֆայիզլի Օսմանլը իսթիգրազ թահվիլաթընըն 1/14 յունվար 1907 թարիխինտէ վատէսի խիթամ պուլան 21 նումէրօլը գուբօնլարը պէտէլլէրինին կէլէճէք յունվարըն 1/14ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն Տէրսաատէթտէ Օսմանլը Պանգասը կիշէլէրինտէ թէտիյէ գըլընաճաղը թահվիլաթը մէզգիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունըր. 12—3

Ալաֆր. 5 յունվար 1907

Տարիւլաճէզէ գօմիսիօնը րիյասէթինտէն,

Տօղումա իմալաթխանէսի իչին

	Գըյէ
Սպանեօլ 1նճի եունը	300
Ֆանթէզի իփլիք մասալիգէ	50
Էլվան բամպուգ իփլիկի	50
Թիրէ	50
Բէթէն	50
Չօրապ իմալաթխանէսի իչին	
Սպանեօլ 1նճի եուն իփլիկի	200
Չօրապլըգ գապա եուն	200
» 1նճի եուն	450
Ֆանթէզի իփլիք	150
Եպրուլը	50
Բամպուգ իփլիկի	150
Խալը իմալաթխանէսի իչին	
Եէրլի 1նճի եուն	350
Էվրօպա մալի չէօզկիւլիւք	100
» » արկաճըլըգ Թիրէ	100
» » իբէք	50
» » իպրիշիմ	20

Տարիւլաճէզէ տօգումա վէ չօրապ վէ խալը իմալաթխանէլէրի իչին կէլէճէք 323 սէնէսինէ մահսուսէն միւգթէզա պալէտտէ մուհարրէր իւլ մըգտար եուն վէ սաիրէ միւնագասայա գօնուլմուշտան, վէ չէհրը քեան. էվվէլին 30ընճը ճումա էրթէսի կիւնիւնէ գատար հէր գաշ բարա վէ 48 սաաթ զարֆընտա 100տէ 5 թէմինաթ գապուլ էյլէյէ չէհրը քեան. սանիսին 1ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ հատտը լայըգլարընը պուլտուղը թագտիրտէ սաաթ 10տա գարարտալէրինին քէշիտէսի մուգարրէր պուլունտուղընտան իթայա թալիպ օլանլարըն պու միւտտէթ զարֆընտա 100տէ 10ը նիսպէթինտէ թէէմինաթ աղճէլէրինի վէ եախօտ մուգավէլաթտան մուսատտագ քէֆալէթնամէլէրինի համիլէն Տարիւլաճէզէ գօմիսիօնը տաիմէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր.

⁂ Տարիւլաճէզէտէ միւթէրաքիմ կագ սանտըգ վէ թէնէքէլէրիյլէ խուրտա տէմիրին պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթը գարարլաշտըրըլմըշ վէ չէհրը քեան. սանիսին 2նճի սալը կիւնիւնէ գատար հէր գաշ բարա վէ 48 սաաթ զարֆընտա 100տէ 5 գամմ գապուլիյլէ 4ինճի բէնշէնպիհ կիւնիւ թալիպինէ իհալէսի մուգարրէր պուլունմուշ օլտուղընտան, իշթիրասընա թալիպ օլանլարըն էվմը մէզքիւրտէ սաաթ 6 րաստէլէրինտէ Տարիւլաճէզէտէ հազըր պուլունմալարը լիւզումը իլան օլունըր. 7—3

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒԲԷՍԻ

Սէրմայէսի 130 միլեօն քուրօն թէտիյէ էտիլմիշ տըր.

Իհթիյաթ աղչէսի 36 միլեօն քուրօն տըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն ղուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 ղրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր.

Վինէր Պանք Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գանունտա կէօրէ եալընըզ 1000լիրայա գատար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իչին 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը թէճավիւզ իտէն պարալար իչին սէնէվի 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր. մամաֆիհ, բարա թէսլիմ իտէճէք գէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարըյլա խապէրտար իթմէք շարթըյլա մէզքիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէզյիտէ մէյզուն տըր.

100 լիրայի Օսմանիտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ իսթէնիլտիկի անտէ իատէ օլունապիլիր.

Պունտան եօգարըքի մէպլաղտա էվվէլինտէն վէրիլէճէք պիր իհպարի իչարա թապի տիր. չէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար	
100	150	3 կիւն էվվէլ
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պունտան եօգարը իչին		30 » »

Վինէր Պանք Ֆէրայն իսթէտիկի անտէ ճըզտանտա կէօրիւլէն ալաճաղը սահիպը մէվտուաթա թէտիյէ իտէրէք, մէրգումըն հիսապընը գաբամագ հագգընը մուհաֆազա իտէր.

Վինէր Պանք Ֆէրայն՝ ազըլապաշըղ օլմայան նամընա տախի ճըզտան վէրէպիլիր. պու թագտիրտէ մէպլաղը անճագ էվվէլճէ թային իտիլէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տըր.

Իհթիյաթ սանտըղընտան մաատա Վինէր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր.

ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸՆԸՆ

ՍԻԳՈՐԹԱ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ

ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹԷԷՍՍՈՒՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Տօղրուտան տօղրույա Ալէմանիա հիւքիւմէթինին թահթը նէզարէթինտէ մուամէլէ իտէր.

—օ—

Միւխթէլիֆ սուրէթտէ սիկօրթա, այրըճա, էհալի վէ չօճուգլար իչին սիկօրթա վէ ղայրիհիմ.

—օ—

1905 ղեկտ. նիհայէթինէ գատար ագտ օլունան սիկօրթաների եէքիւնի

1,040,000,000 ֆրանգ

ԹԷՏԻՅԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԷՊԼԱՂԸՆ ԵԷՔԻՒՆԻ

82,069,055 ֆրանգ

ՄԷՎՃՈՒՏ ԱԳՉԷՍԻ

117,268,910 ֆրանգ

Գումփանեանըն պանգալարը
Օսմանլը Պանգասը
Րայխսպանգ (Ալէմանիա տէվլէթի պանգասը)
Ս. Պլայխրօտէր պանգասը

—օ—

ՇԱՐԳ ԻՉԻՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԼԷՐ
Ժ. Կ. ՃՕՆՍԸՆ ՎԷ ՇՈՒՐԷ,
J. G. Johnson & Cie.
Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա
Թահթապուշ խան ՂԱԼԱԹԱ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՖՏՕԱԱՏԷՔ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՅԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ		Բարա
Պիրինճի	պէյազ օգգասը	34½-
Իքինճի	» »	33 -33½
Մախլութ	»	31 -32
Ջավտարը	»	30 -
Սէրթ պիրինճի	»	38 -39
» օրթա	»	34 -36

Պու կիւն 7 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Նէրմ գըրմա Ա. չուվալ	68-
» » Բ. »	65-

ՔԼԲԷՔ

Օգգասը 15-16 բարա։

ԱՐԲԱ

Քէօսթէնճէ	քիլէսի	12½-13
Ռումէլի		12 -12¼

ԲԱՄՊՈՒՔ ԲԻԱՅԱՍԸ

Լիվըրբուլ 4 յունվ.

Հնտըր	6.05

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՅԱՍԸ

4 յունվ.

Նիւ-Եօրք հնտըր		81·
» մարտ իչիւն		·
»1907 մայիս	»	81.3.8
» յուլիս	»	82·1.2
» դեկտ.	»	
Լիվըրբուլ հնտըր		6.5.1.8
» յուլիս	»	·
» մարտ	»	
» մայիս	»	6.4.3.8
Ջիգակօ հնտըր		73.1.2
» յունվ.	»	
» դեկտ.	»	
Մարսիլիա հնտըր		18·

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը սգօնթօսըզ օլարագ թէլքէն պէրվէճճը տթի տըր.

ՍԱԹԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր.		110.½
Բարիզ իւզէրինէ՝ ֆրգ.		22.81½
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուրօն		21.82
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ		18.54

ԱԼԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա	Ինկիլիզ լիրասը	110.
Բարիզ	Ֆրանգ	22.91½
Վիէննա	Գուրօն	21.92
Պէրլին	Մարգ	18.64

—o—

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 8 յունվ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	087.18
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	94.
» » » գարանտը	94.
Օսմանլը Պանգասը	17.37
Ռուս 4%	78.50
Մըսըր տույ. մութթահըտէ	102.50
Պուլկար իսթիգրազը	103.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.42

Բարիզ 8 յունվ.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աշըլտը	94.75
» » գարանտը	95.22
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	095.62
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի	154.25
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	459.
» Պանգասը	686.
Ռուս 4%	76.95
Գրէտի Լիօնէ	1243.
Իթալիա էսհամը	101.40
Սրպանեօլ	94.20
Թրանսվաալ	082.50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.21

Վիէննա 8 յունվ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240.90
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր.	169.10
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	437.

Պէրլին 8 յունվ.

Ռումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	147.20
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.22
Ռուս 4%	·
Անատօլը շըմէնտըֆէրի	131.

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագշամ գաբ.	103.26½
» » էն եիւքսէք	103.33½
» » էն աշաղը	103.26
Պու սապահ աչըլտը	103.22½
Ռումէլի շըմէն. ագշամ գբնտը	151.⅝
» » էն եիւքսէք	152.⅝
» » էն աշաղը	151.⅝
» » աչըլտը	151.¾
Րէժի ագսիօնը Լ. Օս.	20.04

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	11.32
Թունէլ	6.52
Օպլիկասիօն Թրանվայ	483.
Աւրուպա Օթօման	4.70
Լօրիօմ	101.
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէս,	435.50
Թրանսվաալ	079.
Րըխթըմ Թահվիլաթը ք՛ք՛	336.50
Պալեա	682.
Գարասու	130.
» Օրտինէր	122.50
Անատօլու շըմ. ագսիօնը	18.65
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	42.
» » Համիտիյէ	5.10

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան Ղշ. Բր.	
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108.01
Մէթալիք	098.20
Ինկիլիզ լիրասը	110.03
Ֆրանսըզ լիրասը	87.06
Բօլ	090.20
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	08.67

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէգ	110.
Բարիզ չէգ	022.91

ՎԻԷՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քեամիլիլէն թէտիյէ օլունմըշ)

Իհթիյաթ ագչէսի 36,000,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը խարիճի Վիէննատա պուլունմագտա վէ միւհիմ նըգաթը էյալէթտէ 12 խարիճիմանէսի պուլընմագտա տըր։

ՇՈՒՊԷԼԷՐ.—Բրատ, Կրագ, Պրին, Օփավ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Չէռնովից, Ֆլամէնֆուրդ, Պիլից-Պիալա, Գարլսպատ, Բիլսէն, Բրօշնից, Սէն-Բօլթէն, Թէպլից, Վիվլաւ վէ Վիէնէր Նէօշթատ։

—

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ

Գալաթատա խարէճիանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,

Սթանպօլ խարէճիանէսի՝ Էլթավթիպ խան Քիւչիւք Աշիր էֆ. սօգաղընտա։

—

Վիէնըր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեաֆֆէի ումուրըլա մէշղուլ օլուր, էմանէթէ գօնթ գուրան աչար, մահալլինտէ հըֆզ վէ տէրօ իտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ րէհն ալըրագ մուգաբիլինտէ գօնթ գուրան իւէ աւանս վէրիր, չէք խորան, հէվալէլէր իթա վէ թէլէկրաֆլա թէհատիյաթ իճրա իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաադէթ վէ պիւլումում մէմալիքը էճնէպիյէ բիւսյաչարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուբօն վէ թահվիլաթ գուբօնլարը սգօնթօ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիւսյալար բիւզէրինէ բոլիչա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհարրէր վէ վատէլի պօնօլար ալըր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ սաաթ 9½տան էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4է գատար։

Ճումա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐԼԷՄԷՃԻՍԻ

Ն°. 52-54

Շէքէրլամէճիլիք սէնաաթընտա մախսուս էմթաասընըն էնվաընը արթըրմըշ օլան վէ մալլէրինին նէֆասէթի, թագէլիկի վէ էհվէնիյէթիյէ քէսպը իշթիհար վէ իթիպար իթմիշ պուլընան իշպու տիւքեանտա՝ տիւյիւն վէ վաֆթիզ կիպի մէրասիմ վէ խոս կիւնու կիպի էյյամը մախսուսէ վէ սաիր խանէ էյլէնճէլէրի իչիւն լազըմ օլան շէքէրլէր, շէքէրլամէլէր, տուրլու իչկիլէր, մէշրուպաթ վէ էմսալի պուլունտուղը կիպի, օրբարըշաթ սաիր անիտէ թէրթիպ վէ թէսարիք օլունըր։

Խուսուսիյլէ տիւյիւն վէ վաֆթիզ մէրասիմի միւնասէպէթիյլէ իղթիզա իտէն խըլաաթ («Էգլէր») տիւքեանտա խարէճի թարաֆընտան տէրէոհտէ օլընըպ, միւստաթիլ կարտօնլար մարիֆէթիյլէ զայէթ մէմնունիյէթպախշ վէ միւքէմմէլ սուրէթտէ էյֆա իտիլիր։

Քէնտի միւշթէրիլէրինին արզուսը իւզէրինէ մէզքիւր մաղազատա խալիս գօյուն սիւտի իլէ եաբըլմըշ եօղուրտ տախի պուլընըր։

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Հաճի Սալիմ մախսուսլարընըն մէզքիւր մաղազասըն մաատա Պէյօղլունտա տիկէր հիչ պիր մահալտէ շիւպէսի պուլընմատըղը՝ խասսէթէն պէյան վէ իլան օլունըր։

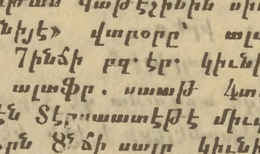
Պէյօղլու, Թագսիմ, Ն° 52-54։

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀԸ ԷՄԱՆԷԹԸ ՃԷԼԻԼԷՍԻՆՏԷՆ

Խասէքի ճիվարընտա Մօլլա Քիւրանի ճաատէսի գալտըրըմլարընըն քէշֆի մուճիպինճէ թէրմիմի պիլմիւնագասա քէշֆինտէն 678 ղշ. նօգսանըյլա 5600 ղշ.տա թալիպի իւզէրինտէ օլուպ քեանունը էվվէլին 30ընճը կիւնիւ իհալէ օլունաճաղընտան, 100տէ 5 թէնզիլիյէ թալիպ օլանլարըն՝ Շէհր էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի։

25 քեան. էվ. 322 2—2



ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Կաթէչինին սիւվար օլտըղը «Օսմանիյէ» վափօրը՝ ալաֆր. յունվարըն 7ինճի բզ. էր. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաադէթէ մուվասէլէթ վէ յունվ.ըն 8՝ ճի սալը կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Միտիլլի Իզմիր, Բիրէ... օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաադէթտէն Իզմիրէ գատար 24 խաաթտա վէ քէզա Տէրսաադէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վափօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլունտըղըն կիպի, էսմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սաֆրա իւզէրինտէքի չարշավ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապտա զիյատէ թաֆսիլաթ խըթէյէնլէր՝ Գալաթատա Րըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախուտ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաադէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաադէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷԲԼԷՆԷՆ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ.ին 9նճը չարշէնպէհ ագշամը «Սախալիէն»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆ. յունվ.ըն 13նճի բազար կիւնիւ «Սիտօն»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. յուն.ըն 10ընճը բէնճ. «Քըիմէ»՝ Գարատէնիզտէն,

Ալաֆրանկա յուն.ըն 14ինճի բ. էր. կիւնիւ «Մէմֆիս»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ.ըն 7ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Հէնօնըն սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վափօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. յուն.ին 10ընճը բէնճշէնպէհ կիւնիւ ագշամ ալաֆ, սաաթ 4տէ գարթան Թիվօլիէնին սիւվար օլտըղը «Քրիմէ» վափօրը՝ Մուտանեա, Զանգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Գալամաթի, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա յուն.ըն 10նճը բէնճ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Պօզօնեագըն սիւվար օլտըղը «Սախալիէն» վափօրը՝ Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բօր-Սայիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն Պէյրութտա աքթարմա։)

Ալաֆր. յուն.ըն 14ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Լաֆօնթըն սիւվար օլտըղը «Սիտօն» վափօրը՝ Օտէսայա։

Ալաֆր. յուն.ըն 14ինճի բզ. էր. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Պարէշինին սիւվար օլտըղը «Մէմֆիս» վափօրը՝ Սէլանիկ, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

—o—

Գումպանիա՝ տօղրուտան տօղրու Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ շըմէնտըֆէրլէրինին էն իյիճէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճու Բարիզէ կիտէրլէրը իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 ֆր.։

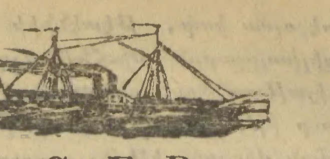
2նճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.։

Թիւճճար էշյասը Նոֆլ իչիւն կիտէրլէր իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտըղը կիպի, ալիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուտա կէօմրիւք գուլպինտէքի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։



C. F. R.

ՌՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՓՕՐ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Քէօսթէնճէ իչիւն վէ պիր տէֆա տա Միտիլլիյէ օղրամագ շարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն ճարի սէֆէր իտիլիր.

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ	հար. բազար սաաթ 11½	(էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաադէթ	միւվ. բզ. էր. սաաթ 11½	(էօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար. բզ. էր. սաաթ 6	(էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի	միւվ. սալը սաաթ 8	(էօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար. սալը սաաթ 10	(էօյլէնտէն էվվէլ)
Իզմիր	միւվ. սալը սաաթ 2	(էօյլէնտէն սօնրա)

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր	հար. բէնճ. սաաթ 6	(էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի	միւվ. բէնճ. սաաթ 10	(էօյլէնտէն սօնրա)
»	հար. բէնճ. սաաթ 12	(եարը կէճէտէ)
Տէրսաադէթ	միւվ. ճումա սաաթ 2	(էօյլէնտէն սօնրա)
»	հար. ճմ. էր. սաաթ 10	(էօյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ	միւվ. ճմ. էր. սաաթ 10	(էօյլէնտէն էվվէլ)

Վափօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէսս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունըր։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխթէլիֆ սուրէթտէ հէր եէր իչիւն եօլճու, էշյա վէ էմթաա նագլ օլունըր։

Ֆիյաթլար էսասէն թէնզիլ իտիլմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէսսէն մաատա, վափօր Քէօսթէնճէյէ վասըլ օլտուղընտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտէ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Եվրօպայա կիթմէք իսթէյէնլէր՝ պու թէրթիպտէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլէր։

Էքսբրէսս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւսաֆիրլէրին եօլճուլար՝ տէրհալ վափօրըն եանաշտըղը րըխթըմ իւզէրինտէ պուլունան թրէնէ պինէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթատա րըխթըմ իւզէրինտէ պուլունան պաշ աճէնթէյէ միւրաճաաթ օլընա։

ԻԽԹԱՐ.—Էշյա պիր գարար վէրիլինճէյէ գատար Բիրէ խաթթը լաղվ օլունմըշ տըր։

ՍԻՆԿԷՐ

ՋԱՆԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալքա Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլը մուհասէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տունեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ շիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիլէրտէ ումումիյէրտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ տիբլօմ վէ միտալեալարա նաիլ օլմըշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2
Սթանպօլտա	Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իսկիւտարտա	Չարշը պօյունտա Ն. 120։

Թաշրալըլէրտէն սագընմագ իչիւն պուլէտաէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն խարիճի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

—

ՄԸՆԿՕՆՆԵՑ ՍԻՐԵԼԻՆ

Եթէ երախայ մը նիհար է և չի զուարճիր նէ, տխրժակ չունի և կերածը կատարեալ չէ մարսեր նէ, և ակռաները—որոնք չեն ձեծնարկեր նէ—որ բնականապէս միս աճեցնելը կ՚ուսչենեն՝ Թող իրեն տրուի.

SCOTT'S EMULSION.

Սովկայ մանկանց համար անգրժելի կերակուր և դեղ մին է, և երախային զայն խմած ատեն վերջի ատարինանի ուրախութեան մէջ կ՚լլայ։ Մայրը շուտով կը տեսնէ թէ ինչպէս երախային բոլոր վիշտերը անմիջապէս կը գադրին, որպէս թէ նոր արիւն և նոր կեանք բոլոր անկարգութիւնները շնչելով՝ մանկան տկարը առողջութեան և զուարթութեան փոխադրին։ Երախային միշտ պատրաստ է այս նոր (ուտելիք և) ըմպելիքին և տխրժակով կ՚լմէ։ Կ՚րակիր զուարթ և պզտիկ ծիծաղ ակռաները առանց ցաւի և վիշտելու կ՚ըլլայ։ Ընդ հանուր... Ըմպելիքի զանազան տեսակներու կը յանձնարարուի։

ԸՍԻՏՕԹԻ ԲՈՂԱԹԱՐՈՒԹԻՒՆ

Բոլոր տղայոց Սիրելին է և զանոնք շուտով վարդագոյն երեսներ և զօրաւոր և կատարեալ առողջութեան պատճառ կը փոխէ։ Ըլլուռծի Բաղադրութիւն՝ վրան այս Նշանով վարդագոյն փաթեթի մէջ ծալուած շիշերէն կը ճանչցուի։

Շիշերու վրայ սոսոր ռշտաւորութիւն ընել պէտք է։

20

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՕՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնապը Պատիշահի մանթուգը միւնիֆինճէ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն սօգաղընտա Գօ-Օրէրա-Թիվ մաղազասը գարշըսընտա քեաին Նայլը խանընտա 14 նումէրօլը խարէի մէրքէզիյէյէ վէ մէվագըի ատիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուլպինտէ մուամէլաթը գայտիյէ տաիրէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատօգ Րօտիթթի էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Սպաի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Էմին էօնիւնտէ Իզմիր սօգաղընտա Այմէլօղլու էֆ.։
» Իզզէթ Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատըքէօյիւնտէ Զարշը ճատտէսինտէ Քեամիլ էֆ.։
Գատըքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիրա էֆ.։
Պէյլէրպէյինտէ Ա. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի։
Երէնքէօյիւնտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ շիւպէսի գուլպինտէ Թէօլօկօս Եօանիտէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէօյիւքտէրէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Է. Րօսսի էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնտիքտէ Բ. Սօմմարիվա էֆ.։
Պէօյիւք Ատատա Րէսուլ էֆ.։
Մագրիքէօյիւնտէ Սթասիօն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՕՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH & MERCENTILE

ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՃԷՆԹԱՅԼ

1809 ՏԱ

ԹԷԽՍԻՍ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի	17,837,119
1905 սէնէսի հասըլաթը	3,774,852

NORTHERN ASSURANCE COMPANY

ՆՕՐԹԷՐՆ ԱՍՍՈՒՐԱՆՍ ԳՕՄՊԱՆԻ

1836 ՏԱ

ԹԷԽՍԻՍ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի	7,012,118
1905 սէնէսի հասըլաթը	1,631,600

Շիրքէթլէրիմիզ՝ մալիք օլտուգլարը ճէսիմ սէրմայէ իլէ քիւլլիյէթլի իհթիյաթ ագչէ վէ վարիտաթ սայէսինտէ էհալիի միւհթէրէմէյէ էն պէօյիւք վէ էն էսասլը պիր թէմինաթ արզ իթմէքտէ օլուպ, Տէրսաադէթտէքի ումում աճէնթէլէրի վասըթթասըյլա հարիգ գարշը պէօյիւք գըյմէթլէրտէ պիլէ օլունն, էպնիյէ, մօպիլեա, էշյա վէ սաիրէյի կէրէք չէհրիմիզտէ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէտէ օն տէրէճէ էհվէն ֆիյաթլար վէ շարթլարլա սիկօրթա իտէրլէր։

Թէէսիսլէրիւ՝ սօն տէրէճէ հազըքանէ տաիրէսինտէ, տէրհալ վէ սախավէթլէ թէսվիյէ իտիլէն հարիգ զարարը ու զիյանը իչիւն պու անէ տէկին 45,500,000 Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա ճէսիմ պիր մէպլաղ մուխթէլիֆ մուլքերին իթմիշ քիֆայէթ իտէր։

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՕՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Maritime Insurance Co. Ltd.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000։ Իհթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրասը 564,225։

Շիրքէթ՝ կէրէք վափօր վէ կէրէքսէ էլէքէն սէֆինէլէրիյէ էմթաասի թիւճճարիյէյի, կրուբօ վէ հէր մահալլէ բօսթա իլէ կէօնտէրիլէճէք էշհաի միւթէնէվվիյէյի գայէթ էհվէն վէ ֆախրէ չէլէպիթլէ սիկուրթա իտէր։

Էհալիի միւհթէրէմէ՝ մահզա ձեռնաւորութեան Գալաթատա Մէհմէտ Ալի Բաշա խանընտա ումում աճէնթէսի Գալաթա 6 Սէրմայէտարանէ ֆէրահնամէ էյլէմէլէ տավէթ իտիլիր.

Կէրէք շէհրիմիզ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէտէքի միւհիմ մէրքէզլէրի իչիւն միւթէհասսըս աճէնթ վէ վէքիլլէրէ իհթիյաճ վար տըր։

ՏԷՕՅՉԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ

ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէսի 16,000,000 մարգ (20,000,000 ֆրանգ)

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄՊՈՒՐԿ։

Տէրսաադէթ Ալէման գօնսօլաթօսընտա մուգայյէտ (1906 յունվ. 31տէ)

Տրէզտնէր Պանգ, Ա. Շաֆհաուզէնշէր Պանքֆէրայն վէ Նասիօնալ Պանգ Ֆիւր Տէօյչլանտ թարաֆընտան մուէսսէս

ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕՅՎՕՏԱ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՑԱԿՕԲԵԱՆ ԽԱՆ։
ՍԹԱՆՊՕԼ ՇՈՒՊԷՍԻ՝ ՏԻԼՍԻԶՃԱՏԷ ԽԱՆ։

Դագա սաաթը հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 9½տան 4է գատար
Ճումա կիւնլէրի » 9½տան 1է գատար։

Մէզքիւր պանգանըն թասարրուֆ գասասը տախի օլուպ, պու գասայա բարա թէվտի իտէնլէրէ 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիղ իչիւն 3½%, 1000 լիրատան զիյատէ մէպալիղ իչիւն 3% ֆայիզ իթա էյլէյօր։

Գունընտա պէրապէր, պանգա՝ քէյֆիյէթի էվվէլճէ մահալլի կազէթալարըլա իլան իթմիրմէք շարթը իլէ ֆայիզին միգտարընը թէզյիտ վէ եա թէնզիլ իթմէք սէլահիյէթինի մուհաֆազա էյլէր։ Թէվտի խուսուսըն մէպլաղըն 200 լիրայա գատար օլան մէպալիղ՝ խըթէնիլտիկի զէման կէրի աընապիլիր։ 200տէն 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիղ կէրի ալմագ իչիւն 8 կիւն էվվէլ, 1000 լիրայը միւթէճավիզ ագչէյի խըթէրտատ իչիւն տէ 30 կիւն էվվէլ պանգայա իխպարը քէյֆիյէթ իթմէք իճապ իտէր։

Մէզքիւր պանգա՝ Գալաթա պօրսասը իլէ էճնէպի պօրսալարընտա միւթէալլիգ ամըրըշլարը տախի շէրայիթը միւթէտիլէ իլէ գապուլ էյլէտիկի կիպի, վէսաթէթիյէ իհթիրա խըրլէն թահվիլաթըն էմրը մուհաֆազասը իչիւն պըրգեա իճարէթ ալմազ։